

Zeitschrift: Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle
Band: 22 (1954)
Heft: 2

Rubrik: Druckerei und Redaktion bedauern

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

BIBLIOTHEK
UNIVERSITÄT ZÜRICH

fehlen», antwortete der Herzog. Einer rotnasigen Hofdame seiner Gemahlin legte er die Scherzfrage vor: «Was ist eine Fliege auf ihrer Nase?» Antwort: «Ein Kupferstecher.»

Einem nicht sehr begabten Höfling erteilte er das Ratspatent mit der Reserve: «Auf Gott und nicht auf meinen Rat will ich mein Glücke bau'n.» Und als man in einem Gebäude, dessen Erdgeschoss eine Waschanstalt beherbergte, eine Akademie unterbrachte und nun nach einer passenden Inschrift für die Hausfront suchte, empfahl er bei der Beratung als Motto: «Unten Wäsche, oben Gewäsche.»

Für literarische Anfeindungen wusste er sich manchmal sehr boshhaft zu rächen. Als der Dichter Mahlmann einmal seine anonyme Idylle «Kyllenion» verriss, lud er ihn unter grossen Ehrungen an seinen Hof, liess ihm dort eben dasselbe «Kyllenion» vorlesen und bekannte sich schliesslich als dessen Verfasser.

W.

Aus der «Berner Tagwacht», 1948

Karnevalscherze des Lebens

Wie viel grosszügiger und überlegener das Volk über die Erscheinungen erotischer Spielarten urteilt als die Justiz, lässt folgende Anekdote durchschimmern:

Man zählt das Jahre 1910 in Deutschland. Vor einer der grossen Kasernen erscheint eine vornehme Dame mit Florentinerhut, Féder-Boa und Schleppe und will an dem wachhabenden Soldaten, einem Riesenkerl, vorbei. Der versperrt den Einlass mit seinem Gewehr: «Entschuldigen Sie, gnä Frau, hier ist die Kaserne!» Die Dame wehrt entrüstet ab: «Was wollen Sie — ich muss zur Musterung — für Kaiser und Vaterland!» «Sie» hatte im tiefsten Bass gesprochen und rauschte in die Kaserne. —

Nach einer Stunde erscheint «sie» wieder, strahlend, und krault der Wache am Kinn: «Mein Lieber, ich glaube, ich glaube — das war nicht mein letzter Besuch beim Herrn Hauptmann!» Sprach's, stieg in die wartende Kutsche und fuhr stolz von dannen.

Mitgeteilt von deutschen Kameraden.

Druckerei und Redaktion bedanern . . .

dass in vielen Exemplaren des Januarheftes die Kunstdruckblätter fehlerhaft ausgefallen waren. Unsere Abonnenten finden in diesem Heft ein gutes Ersatzblatt, das leicht mit dem früheren ausgewechselt werden kann. Gegen die Tücken einer Maschine bleibt auch der schönste Mann machtlos! —

Les pages illustrées du numéro de Janvier 1954 portaient par endroits des défauts d'impression, dûs à un dérangement de la machine. La rédaction et l'imprimerie regrettent vivement ce contre-temps, qui se soustrait pourtant à leur influence. Pour arranger les choses nous joignons au présent numéro une réimpression impeccable des pages en question qui peuvent être placées sans difficulté à l'endroit des feuilles du mois passé.

Diese Februar-Nummer wurde vor allem im deutschen Teil absichtlich auf einen leichteren Ton gestimmt, nachdem die Januar-Nummer einigen Lesern gedanklich allzu befrachtet schien. — Das Märzheft wird wiederum ernsteren Fragen gewidmet sein. —

Rolf.

Neuer Modellfoto-Katalog Nr. 2

mit schönen, originalen Aktaufnahmen. Enthält 275 Illustrationen von unseren Fotos; sehr geeignet für Zeichner, Maler und Kunstfreunde.

Der Katalog wird in einem verschlossenen, neutralen Umschlag gesandt gegen 1 Schweizerfranken für unsere Portospesen. Nur seriöse Aufnahmen, ähnlich denen des Kreis.

INTERNATIONAL MODELFOTO-SERVICE
Postbox 330, Kopenhagen V. Dänemark

„LE COUP DE FREIN“

Bar-Restaurant, chez Pierre et Bébé, 3 rue Constance, Paris (près Place Blanche-Rue Lepic), Tél. Montmartre 82-11

Salle entièrement rénovée — Exposition permanente d'oeuvres de Jean Boulet
Déjeuners intimes à partir de 12.30 h.

Dîners et soupers en gaieté de 20 heures à 2 heures (prière retenir la table)
Le seul endroit à Paris où l'on est vraiment entre nous.

English spoken — Man spricht deutsch —

Fermé le mardi

Kameradschaftliche Vereinigungen und Zeitschriften des Auslandes:

angeschlossen an das «Internationale Komitee für sexuelle Gleichberechtigung»
(I. C. S. E.) — Organ: «Newsletter» — Postbox 542 — Amsterdam.

Dänemark: «Forbundet af 1948» — Postbox 1023, Kopenhagen K.
Klubadresse: Amagerbrogade 62.

Deutschland: «Verein für humanitäre Lebensgestaltung», Arndtstr. 3, Frankfurt a. M.
Zeitschrift «Die Gefährten»
«Weltbund für Menschenrechte» — Postfach 1399 — Bremen
«Humanitas», offizielles Organ der Gesellschaft für Menschenrechte,
Bremen
«Hellas», Eine Monatsschrift — neu! — Beide Zeitschriften durch
den Verlag Christian Hansen Schmidt, Neustädterstr. 48, Hamburg 36.
Postcheckkonto Hamburg 68 89. — Ruf 34 44 24.

Holland: «Cultuur- en Ontspannings Centrum» — Postbus 542 — Amsterdam
Maandblad «Vriendschap», Telefoon 34596

Norwegen: «Forbundet av 1948» — Postboks 1305 — Oslo

Schweden: «Riksförbundet för sexuellt likaberättigande», Box 850, Stockholm I
(Bund für sexuelle Gleichberechtigung)

Sonstige Zeitschriften, jedoch dem I. C. S. E. nicht angeschlossen:

Frankreich: «Arcadie», 162 Rue Jeanne d'Arc, Paris.

Deutschland: «Der Weg» — Unnastrasse 12, Hamburg 30

Dänemark: Dansk Forretnings-Tjeneste, Postbox 108. Zeitschrift «Vennen»,
Kopenhagen K.

California: «ONE» Inc., Post office Box 5716, Los Angeles

Mitgeteilt von dem I. C. S. E.